

聞き取りの練習

Listen and Learn—Build vocabulary through listening and reading

1) Audio file
at full
(normal)
speed

While these lessons are designed for intermediate to advanced students, beginners can get a lot out of it as well.

BEGINNER LEVEL

Review the vocabulary in the glossary and go through the text with furigana. Then try listening to the slower audio file while reading from the text.

2) Audio file
at slower
speed

INTERMEDIATE LEVEL

Try the audio file at normal speed alone, then listen to the slower speed with the text in front of you before turning to the glossary.

3) PDFs of
the text
with and
without
furigana

ADVANCED LEVEL

If you want to concentrate on improving your listening, try the normal audio file without the text. Otherwise you may want read the text before hearing the pronunciation to test your kanji pronunciation ability.

4) Glossary
& vocabu-
lary ex-
plained

*Please send us your comments and
suggestions for future subjects.*

こいのぼり

5月5日は、「こどもの日」です。この日は、昔から「端午の節句」といわれ、男の子の健康と成長を祝う日とされています。家の中には鎧兜や武者人形が飾られ、庭にはこいのぼりが立てられました。鯉は、川の流れに逆らって上る力強い魚で、日本では「出世魚」と呼ばれ、縁起のよいものとされています。鯉のように力強く育ってほしいという願いが込められていると考えられています。また、この日には柏餅やちまきが好んで食べられます。これは、柏の葉で包んだあんこ入りの餅や、笹の葉で巻いた餅を蒸したお菓子です。



Glossary

ごがつ いつか ひ
 5月5日は、「こどもの日」です。
 ひ むかし たんご せっく
 この日は、昔から「端午の節句」と
 おとこ こ けんこう せいちょう いわ
 いわれ、男の子の健康と成長を祝う
 ひ いえ なか
 日とされています。家の中には
 よろいかぶと むしやにんぎょう かざ
 鎧兜 や 武者人形が飾られ、
 にわ た
 庭にはこいのぼりが立てられました
 こい かわ なが さか のぼ
 。鯉は、川の流りに逆らって上る
 ちからづよ さかな にほん しゅっせうお
 力強い魚で、日本では「出世魚」
 よ えんぎ
 と呼ばれ、縁起のよいものとされて
 そだ
 います。鯉のように力強く育ってほ
 ねが こ
 しいという願いが込められていると
 かんが
 考えられています。また、この日に
 かしわもち この た
 は柏餅やちまきが好んで食べられま
 かしわ は つつ
 す。これは、柏の葉で包んだあんこ
 い もち ささ は ま もち む
 入りの餅や、笹の葉で巻いた餅を蒸
 かし
 したお菓子です。

つつんだり *tsutsundari*
 wrapped (and such)
 笹の葉 *sasa no ha* bamboo
 leaves
 (bamboo leaves)

巻いたもち *maita mochi*
 Mochi wrapped with
 蒸した *mushita* steamed
 お菓子 *okashi* candy

5月5日 *gogatsu itsuka* May 5th
 こどもの日 *kodomo no hi* Children's day
 この日は *kono hi wa* as for that day
 昔から *mukashi kara* from a long time
 端午の節句 *tango no sekku* another name
 for May 5th
 といわれ *to iware* is called
 男の子 *otoko no ko* boy
 健康 *kenkou* health
 成長 *seichou* growth
 祝う日 *iwau hi* day to celebrate
 家の中 *ie no naka* inside a house
 鎧兜 *yoroi kabuto* samurai armor/helmet
 武者人形 *musha ningyou* warrior doll
 飾られ *kazarare* displayed
 庭 *niwa* garden
 鯉のぼり *koinobori* Carp kite/flag
 立てられました *taterare mashita* is stood
 up, erected
 鯉 *koi* Koi fish, carp
 川の流りに *kawa no nagare ni* flow of river
 逆らって上る *sakaratte noboru* climb
 against (flow of water)
 力強い魚 *chikara zuyoi sakana* strong fish
 日本 *nihon* Japan
 出世魚 *shusse uo* successful fish [*shusse*
 means to succeed, advance in life]
 と呼ばれ *to yobare* is called
 縁起のよいもの *engi no yoi mono* lucky
 育ってほしい *sodatte hoshii* want to be raised
 という願いが込められている *to iu negai*
ga komerareteiru make such a wish
 と考えられています *to kangaeraretei-*
masu it is thought...
 また *mata* also
 柏餅 *kashiwa mochi* Mochi (rice cake)
 wrapped in oak leaf
 ちまき *chimaki* Mochi wrapped in bam-
 boo leaves
 好んで *kononde* liked, to be fond of
 食べられます *taberaremasu* is eaten
 柏の葉 *Kashiwa no ha* oak leaf
 あんこ *anko* bean jam/paste
 入り *iri* added (anko)
 もち *mochi* Mochi, rice cake

- 1) こどもの日 was once just for boys (hence the 鯉のぼり) but to be fair to the girls, it was changed to こどもの日. There is still a day specifically for girls on March Third (3-3, also called 桃の節句 *momo no sekku*) called ひな祭り (doll festival)
- 2) 端午の節句 is May fifth (5-5) while the girls' 桃の節句 is March third (3-3)
- 3) とされています or といわれ and similar passive phrases are often used to explain cultural traditions. This is similar to the English “they said...”
- 4) Notice the trailing い in 力強い which tells us the reading will be the 訓読み. The つよい adds a ten-ten to become ちからづよい
- 5) 縁起のよいもの (or 縁起がよい) is a set phrase meaning “lucky” and usually deals with being superstitious; 縁起の悪いもの would be the opposite. 縁起をかつぐ is “to be superstitious”
- 6) 願いを込める is a set phrase/idiom meaning “to make a wish”. The fulfillment of a wish is 願いがかなう “dreams come true”
- 7) Chchan45 from theJapanesePage.com mentioned this important point: Also, learners of Japanese should be informed that the following kanji are not in commonly used (i.e. they are outside 常用漢字).

鯉 (こい)

餅 (もち)

鎧兜 (よろいかぶと)

柏 (かしわ)

粽 (ちまき)

Q&Aの時間

鯉のぼり are displayed outside houses that have young boys. Usually it is 3 or more Koi (carp) kites attached to a pole or string. As the wind blows the koi climb in the wind.

Questions: Answer the following after listening and/or reading the script

- 1) What day is こどもの日? _____

- 2) What is celebrated on that day? _____

- 3) What are traditional decorations for the day? _____

- 4) Why are koi a symbol of strength and success? _____

- 5) What are two types of leaves used to wrap mochi? _____

Answers: 1) May 5th 2) Boys' health and growth 3) 鎧兜 (yoroi kabuto) samurai armor and helmets) and 武者人形 (musha ningyou warrior dolls) 4) Because they climb rivers against the current 5) Oak and Bamboo